

蒹葭

原文：

译文：

(一)

蒹葭(jiān jiā)苍苍，

| 芦荻色苍苍，

白露为霜。

| 白露凝成霜。

所谓伊人，

| 我的心上人，

在水一方。

| 在水那一方。

溯洄从之，

| 逆流去寻他，

道阻且长。

| 路险又漫长。

溯游从之，

| 顺流去寻他，

宛在水中央。

| 像在水中央。

(二)

蒹葭萋萋，

| 芦荻很茂盛，

白露未晞(xī)。

| 露水还没干。

所谓伊人，

| 我的心上人，

在水之湄(méi)。

| 在那水草滩。

溯洄从之，

| 逆流去寻他，

道阻且跻(jī)。

| 路险登高难。

溯游从之，

| 顺流去寻他，

宛在水中坻(chí)。

| 像在小渚间。

(三)

蒹葭采采，	芦荻颜色鲜，
白露未已。	露珠颗颗圆。
所谓伊人，	我的心上人，
在水之涘（sì）。	在那水涯前。
溯洄从之，	逆流去寻他，
道阻且右。	路险弯又弯。
溯游从之，	顺流去寻他，
宛在水中沚（zhǐ）。	像在小洲边。

赏析：

这是一首优美的情歌。诗人想望着自己的心上人，却可望而不可即。饱含无限情思。

每章头两句为兴，借景起情，亦以起韵。全诗三章，采用复沓章法，重复中又稍作变化。好唱好记。

文字朴素雅洁，确为情歌中的妙品。